



## Verpleegkunde 10 Riabilitazione

- Riconoscere i sintomi dopo un ictus o una lesione
- Descrivi un piano di riabilitazione
- Partecipare alle riunioni di valutazione
- Supportare il riposizionamento sicuro, i trasferimenti e l'uso di ausili per la mobilità
- Riabilitazione, fisioterapia, mobilità, ausili, sintomi dell'ictus, obiettivi di recupero, linguaggio di valutazione, riposizionamento, mobilità a letto, tecniche di trasferimento

<b>La riabilitazione</b>	<i>(Revalidatie)</i>	<b>Il recupero funzionale</b>	<i>(Functioneel herstel)</i>
<b>La fisioterapia</b>	<i>(Fysiotherapie)</i>	<b>La valutazione (funzionale)</b>	<i>((Functionele) beoordeling)</i>
<b>La mobilità</b>	<i>(Mobiliteit)</i>	<b>La visita di controllo</b>	<i>(Controlegesprek)</i>
<b>L'ausilio (per la mobilità)</b>	<i>(Hulpmiddel (voor mobiliteit))</i>	<b>Il sintomo (neurologico)</b>	<i>((Neurologisch) symptoom)</i>
<b>Il deambulatore</b>	<i>(Looprek)</i>	<b>La paralisi</b>	<i>(Paralyse)</i>
<b>La sedia a rotelle</b>	<i>(Rolstoel)</i>	<b>L'intorpidimento</b>	<i>(Verdooving)</i>
<b>La stampella</b>	<i>(Kruk)</i>	<b>La perdita di equilibrio</b>	<i>(Evenwichtsverlies)</i>
<b>Il fisioterapista</b>	<i>(Fysiotherapeut)</i>	<b>Riposizionare (il paziente)</b>	<i>(De patiënt herpositioneren)</i>
<b>Il piano di recupero</b>	<i>(Herstelplan)</i>	<b>Trasferire (dal letto alla sedia)</b>	<i>(Overplaatsen (van bed naar stoel))</i>

## 1.Oefeningen

### 1. Koppel de items die een verwante betekenis hebben.

- |                              |                           |
|------------------------------|---------------------------|
| a. La riabilitazione         | 1. Il recupero funzionale |
| b. La fisioterapia           | 2. Un aiuto per camminare |
| c. L'ausilio per la mobilità | 3. Terapia fisica         |
| d. La sedia a rotelle        | 4. La carrozzina          |

a-1 b-3 c-2 d-4



### 2. Mededeling van het revalidatiecentrum: controle en herstelplan (QR: Audio)



**Vul de lege plekken in:** piano, valutazione, ausili, infermiere, intorpidimento, sintomi, trasferimenti

Centro di riabilitazione - Avviso per pazienti e familiari

Dopo un ictus o un infortunio è importante riconoscere i (1) \_\_\_\_\_ : (2) \_\_\_\_\_ , perdita di equilibrio o difficoltà a muovere un braccio. Se i sintomi cambiano, avvisate subito l' (3) \_\_\_\_\_ o il medico.

Alla visita di controllo il fisioterapista fa una (4) \_\_\_\_\_ funzionale e aggiorna il (5) \_\_\_\_\_ di recupero. Per i (6) \_\_\_\_\_ dal letto alla sedia usate gli (7) \_\_\_\_\_ e chiedete aiuto per riposizionare la persona in sicurezza.

*Revalidatiecentrum - Mededeling voor patiënten en familieleden*

*Na een beroerte of een ongeval is het belangrijk de symptomen te herkennen: gevoelloosheid, verlies van evenwicht of moeite om een arm te bewegen. Als de symptomen veranderen, verwittigt dan meteen de verpleegkundige of de arts.*

*Tijdens de controleafspraak doet de fysiotherapeut een functionele beoordeling en werkt hij/zij het herstelplan bij. Gebruik voor de verplaatsingen van het bed naar de stoel de hulpmiddelen (looprek, kruk of rolstoel) en vraag hulp om de persoon veilig opnieuw te positioneren.*

*(1) sintomi, (2) intorpidimento, (3) infermiere, (4) valutazione, (5) piano, (6) trasferimenti, (7) ausili*

1. Quali segnali devono farvi avvisare subito l'infermiere o il medico e cosa succede durante la visita di controllo?

### 3. Luister naar het audiofragment en kies het juiste antwoord. (QR: Audio)

Waar Onwaar

- |  |                          |                          |
|--|--------------------------|--------------------------|
| 1. La valutazione di oggi serve per modificare il programma di recupero della madre. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Il fisioterapista propone di fare fisioterapia ogni giorno.                       | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. La prossima visita di controllo è prevista tra quindici giorni circa.             | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

1-V-2-X3-V



#### 4. Kies de juiste oplossing

1. Dopo la valutazione funzionale, il fisioterapista \_\_\_\_\_ un piano di recupero per migliorare la mobilità. *(Na de functionele evaluatie stelt de fysiotherapeut een herstelplan op om de mobiliteit te verbeteren.)*  
a. prepara      b. preparava      c. preparare      d. preparano
  2. Oggi il paziente \_\_\_\_\_ il deambulatore e cammina per dieci minuti senza dolore. *(Vandaag gebruikt de patiënt de rollator en loopt hij tien minuten zonder pijn.)*  
a. usa      b. usi      c. usiamo      d. usato
  3. Ieri, durante la visita di controllo, il medico \_\_\_\_\_ intorpidimento al braccio sinistro. *(Gisteren, tijdens het controlebezoek, heeft de arts gevoelloosheid in de linkerarm opgemerkt.)*  
a. ha notata      b. ha notato      c. notava      d. è notato
1. prepara 2. usa 3. ha notato

#### 5. Rollenspel - dialogen (QR: Audio)



##### Visita di controllo in riabilitazione

**Dott.ssa Rinaldi (neurologa):** *Buongiorno Marco, oggi facciamo la visita di controllo: come sta la mobilità in questi giorni?*  
*(Goedemorgen Marco, vandaag doen we de controle: hoe gaat het met de mobiliteit de afgelopen dagen?)*

**Marco (paziente):** *Un po' meglio, però ho ancora intorpidimento alla mano destra e ieri ho avuto una perdita di equilibrio quando mi sono alzato.*  
*(Iets beter, maar ik heb nog steeds een doof gevoel in mijn rechterhand en gisteren verloor ik mijn evenwicht toen ik opstond.)*

**Dott.ssa Rinaldi (neurologa):** *Capisco. Hai notato altri sintomi neurologici, per esempio debolezza o episodi di paralisi anche brevi?*  
*(Ik begrijp het. Heb je nog andere neurologische symptomen opgemerkt, bijvoorbeeld zwakte of episodes van verlamming, ook al zijn ze kort?)*

**Marco (paziente):** *Paralisi no, ma la gamba destra si stanca presto e a casa uso ancora la stampella per camminare.*  
*(Verlamming niet, maar mijn rechterbeen raakt snel vermoeid en thuis gebruik ik nog steeds de wandelstok om te lopen.)*

**Dott.ssa Rinaldi (neurologa):** *D'accordo: dalla valutazione funzionale di oggi penso sia meglio usare anche il deambulatore in casa e intensificare la fisioterapia nel piano di recupero. Ci rivediamo tra due settimane per un nuovo controllo.*  
*(Oké: op basis van de functionele beoordeling van vandaag denk ik dat het beter is om ook binnenshuis de rollator te gebruiken en de fysiotherapie in het herstelplan te intensiveren. We zien elkaar over twee weken terug voor een nieuwe controle.)*

1. Quali sintomi descrive Marco e da quanto tempo li ha?
-

## 6. Spreken: vertaal en beantwoord (QR: AI+)



*Di solito il paziente presenta... e io segnalo... / Per la mobilità usiamo... perché... / L'obiettivo del recupero è...*

1. Dopo un ictus, quali sintomi osservi più spesso nel paziente e cosa fai per informare il medico o il team sanitario?  

---
2. Descrivi brevemente un piano di recupero: quali esercizi di fisioterapia o attività per la mobilità fai ogni giorno e quali ausili utilizzi per gli spostamenti?  

---

## 7. Schrijven: E-mail (QR: AI+)

**Oggetto:** Visita di controllo e fisioterapia - conferma orario

Gentile Sig./Sig.ra Rossi,

Sono Sara Bianchi, segreteria del Centro Fizio Salus. Dopo la dimissione, il fisioterapista Le ha fissato una **visita di controllo** per martedì alle 16:30 per la **valutazione funzionale** e per definire il **piano di recupero**.

Può confermare? Se ha nuovi **sintomi** (per esempio intorpidimento o perdita di equilibrio) ci scriva. Se usa un **ausilio** (stampella, deambulatore o sedia a rotelle), lo porti con sé.

Cordiali saluti,  
Sara Bianchi



**Schrijf een passende reactie:** *Confermo l'appuntamento per martedì alle... / Negli ultimi giorni ho sentito... / Uso una stampella e posso portarla con me.*

---

---

---